



Тридцать восьмая сессия
Пункт 72 повестки дня

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ИНФОРМАЦИИ
Доклад Генерального секретаря
СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 3	2
II. СОВЕЩАНИЕ ЗА КРУГЛЫМ СТОЛОМ ПО ВОПРОСУ О НОВОМ МЕЖДУНАРОДНОМ ПОРЯДКЕ В ОБЛАСТИ ИНФОРМАЦИИ И КОММУНИКАЦИИ	4	3
III. СОТРУДНИЧЕСТВО С ИНФОРМАЦИОННЫМИ АГЕНТСТВАМИ НЕПРИСОЕДИНИВШИХСЯ СТРАН	5	3
IV. СОСТАВЛЕНИЕ РАДИОПРОГРАММ НА ЯЗЫКЕ ЛИНГАЛА ...	6	4
V. СОСТАВЛЕНИЕ РАДИОПРОГРАММ НА ЯЗЫКЕ БЕНГАЛИ И ИНДОНЕЗИЙСКОМ ЯЗЫКЕ	7	5
VI. СОСТАВЛЕНИЕ РАДИОПРОГРАММ НА СЕРБСКО- ХОРВАТСКОМ ЯЗЫКЕ	8	5
VII. ДОЛЖНОСТЬ СОТРУДНИКА ИСПАНСКОЙ РАДИОСЛУЖБЫ В ЖЕНЕВЕ	9	5
VIII. ЕЖЕДНЕВНАЯ КОРОТКОВОЛНОВАЯ ТРАНСЛЯЦИЯ РАДИОПЕРЕДАЧ	10	6
IX. ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНЫЙ ПРОЕКТ ДЛЯ ВЕЩАНИЯ РАДИО- ПРОГРАММ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В АФРИКЕ	11	6
X. ВСЕМИРНАЯ КАМПАНИЯ ЗА РАЗОРУЖЕНИЕ	12 - 13	6
XI. БУДУЩИЕ ДОКЛАДЫ ДЕПАРТАМЕНТА ОБЩЕСТВЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ	14	7
XII. ВЫБОРКА МЕРОПРИЯТИЙ ДЕПАРТАМЕНТА ОБЩЕСТВЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ	15	7
XIII. ЖУРНАЛ "ХРОНИКА ООН"	16 - 20	8
XIV. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОФИЦИАЛЬНЫХ ЯЗЫКОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ПРОГРАММЕ РАДИОВЕЩАНИЯ, ОСВЕЩАЮЩЕЙ РАБОТУ КОНФЕРЕНЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ПРОВОДИМЫХ ЗА ПРЕДЕЛАМИ ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ	21	8

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 30 резолюции 37/94 В от 10 декабря 1982 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей на ее тридцать восьмой сессии доклад о ходе осуществления этой резолюции, в частности о ходе осуществления всех рекомендаций, содержащихся в докладе Комитета по информации 1/.

2. В ряде случаев Генеральному секретарю было предложено представить Комитету по информации доклады о различных аспектах деятельности Департамента общественной информации. Комитету по информации на его основной сессии, состоявшейся в период с 20 июня по 9 июля 1983 года, были представлены следующие документы, касающиеся тем, охватываемых в резолюции 37/94 В:

- a) Доклад о прогрессе, достигнутом в области создания систематических процедур контроля и оценки деятельности Департамента общественной информации (А/АС.198/60);
- b) Исследование о путях и средствах повышения роли информационных центров Организации Объединенных Наций в рамках структуры Департамента общественной информации (А/АС.198/61);
- c) Регионализация отдела радио- и визуальных служб Департамента общественной информации (А/АС.198/62);
- d) Всемирная сеть коротковолнового радиовещания Организации Объединенных Наций (А/АС.198/63);
- e) Составление программ Африканского сектора в Радиослужбе Департамента общественной информации (А/АС.198/64);
- f) Возможное расширение Сектора для стран Карибского бассейна в Радиослужбе Департамента общественной информации (А/АС.198/65);
- g) Очередной доклад о распределении персонала Департамента общественной информации на должностях, подлежащих географическому распределению (А/АС.198/66);
- h) Введение к докладу Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций (ОИКООН) о восприятии системы Организации Объединенных Наций общественностью (А/АС.198/68);
- i) Промежуточный доклад о ходе работы Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций (ОИКООН) (А/АС.198/69 и Add.1 и 2).

3. Прения, проводившиеся в Комитете по информации в ходе рассмотрения вышеперечисленных докладов, и его рекомендации содержатся в его докладе Генеральной Ассамблее 2/. Поэтому в настоящем докладе не повторяется содержание докладов, представленных Комитету по информации, а рассматриваются в основном следующие аспекты резолюции 37/94 В Генеральной Ассамблее:

- а) вопросы, которые не рассматривались в Комитете по информации;
- б) вопросы, по которым Генеральному секретарю конкретно предложено представить доклады Генеральной Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии;
- с) дополнительная информация по обновлению содержания докладов Комитета по информации.

II. СОВЕЩАНИЕ ЗА КРУГЛЫМ СТОЛОМ ПО ВОПРОСУ О НОВОМ МЕЖДУНАРОДНОМ ПОРЯДКЕ В ОБЛАСТИ ИНФОРМАЦИИ И КОММУНИКАЦИИ

4. В соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 16 резолюции 37/94 В Генеральной Ассамблее, а также с рекомендацией 18 Комитета по информации, Департамент общественной информации в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры принял меры по организации совещания за круглым столом по вопросу о новом международном порядке в области информации и коммуникации. Правительство Австрии дало свое согласие на проведение этого совещания в Центре конференций в Инсбруке в период с 14 по 19 сентября 1983 года. Представители крупных информационных агентств из всех регионов рассмотрят меры, которые следует принять для облегчения и стимулирования переговоров с целью достижения договоренности в отношении основы, на которой можно было бы постепенно строить новый международный порядок в области информации и коммуникации. В ходе рассмотрения настоящего доклада в Генеральной Ассамблее будет сделан устный доклад о работе этого совещания за круглым столом.

III. СОТРУДНИЧЕСТВО С ИНФОРМАЦИОННЫМИ АГЕНТСТВАМИ НЕПРИСОЕДИНИВШИХСЯ СТРАН

5. В соответствии с рекомендацией 25 Комитета по информации на тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблее о том, чтобы Генеральный секретарь продолжал укреплять сотрудничество Департамента общественной информации с Объединением информационных агентств неприсоединившихся стран, а также с региональными информационными агентствами развивающихся стран, Департамент принял следующие конкретные меры:

а) установление непосредственной электронно-клавишной связи между Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций и Объединением. Такая связь была установлена с помощью процессора для обработки текстовой информации, посредством которого сводки новостей Организации Объединенных Наций вводятся по телефонной связи в спутниковый канал между США и Белградом, предоставленный агентством новостей "ТАНЮГ" для этой цели. Таким образом, новости в Объединение поступают из Центральных учреждений в течение нескольких минут;

б) постоянный сотрудник по печати направляет из Департамента в Белград для Объединения около 10-15 ежедневных сводок на английском, французском и испанском языках. Все они, в свою очередь, передаются 84 агентствами-участниками Объединения, которые затем передают их местным и региональным распространителям. Телетайпный аппарат Объединения, установленный на втором этаже здания Секретариата рядом с телетайпными аппаратами пяти международных информационных агентств для использования корреспондентами, делегатами и сотрудниками Секретариата, говорит о широком распространении Объединением всех сводок ДООИ;

в) корреспонденты Объединения из развивающихся стран приглашаются Департаментом для освещения работы ряда конференций Организации Объединенных Наций, а четыре корреспондента Объединения из Бурунди, Замбии, Кувейта и Колумбии были приглашены для участия в программе для радиовещателей и журналистов 1983 года, которая будет осуществляться в ходе проведения сессии Генеральной Ассамблеи;

г) Департамент направил Панафриканскому агентству новостей предложение о сотрудничестве. Кроме того, директор этого агентства был приглашен для участия в некоторых совещаниях за круглым столом руководителей средств массовой информации, организованных Департаментом.

IV. СОСТАВЛЕНИЕ РАДИОПРОГРАММ НА ЯЗЫКЕ ЛИНГАЛА

6. В рекомендации 29 Комитета по информации на тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи содержится предложение о введении радиопрограмм на языке лингала в Африканском секторе Радиослужбы. В ответ на эту рекомендацию в июле 1983 года начался выпуск записанных на пленку еженедельных 15-минутных программ на языке лингала, которые предоставляются вещательным организациям Конго и Заира.

У. СОСТАВЛЕНИЕ РАДИОПРОГРАММ НА ЯЗЫКЕ БЕНГАЛИ И ИНДОНЕЗИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

7. В рекомендации 30 Комитета по информации на тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи предлагалось включить язык бенгали и индонезийский язык в число языков Азиатского сектора Радиослужбы. В ответ на эту рекомендацию в мае 1983 года начался выпуск записанных на пленку еженедельных 15-минутных программ на языке бенгали, а в январе 1983 года - ежемесячной 15-минутной программы на индонезийском языке. Последняя, как ожидается, вскоре будет выпускаться на еженедельной основе.

УІ. СОСТАВЛЕНИЕ РАДИОПРОГРАММ НА СЕРБСКО-ХОРВАТСКОМ ЯЗЫКЕ

8. В рекомендации 32 Комитета по информации на тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Информационной службе Организации Объединенных Наций в Женеве предлагалось возобновить выпуск радиопередач на сербско-хорватском языке для Югославии. В соответствии с этим мандатом в январе 1983 года начался выпуск записанной на пленку еженедельной 15-минутной программы на сербско-хорватском языке, которая рассылается семи региональным радиостанциям в Югославии.

УІІ. ДОЛЖНОСТЬ СОТРУДНИКА ИСПАНСКОЙ РАДИОСЛУЖБЫ В ЖЕНЕВЕ

9. В рекомендации 33 Комитета по информации на тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи предлагалось как можно скорее заполнить вакантную должность сотрудника испанской радиослужбы в Женеве, на которую уже выделены средства по бюджету. Эта должность, которая ранее являлась должностью сотрудника французской радиослужбы, стала вакантной два года назад в результате ухода в отставку занимавшего ее сотрудника. Департамент принял решение, что эту должность в будущем следует использовать для сотрудника, владеющего французским и испанским языками. Эта должность, которая временно занята сотрудником по печати, будет опять отдана в ближайшее возможное время Радиослужбе.

VIII. ЕЖЕДНЕВНАЯ КОРОТКОВОЛНОВАЯ ТРАНСЛЯЦИЯ РАДИОПЕРЕДАЧ

10. В рекомендации 34 Комитета по информации на тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи предлагалось перевести на ежедневную основу в течение всего года трансляцию существующих коротковолновых передач Организации Объединенных Наций с помощью арендованных радиопередатчиков, насколько это может позволить более эффективное использование существующих ресурсов. Эта рекомендация не была осуществлена, так как неоткуда перевести необходимый объем ресурсов.

IX. ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНЫЙ ПРОЕКТ ДЛЯ ВЕЩАНИЯ РАДИОПРОГРАММ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В АФРИКЕ

11. В рекомендации 35 Комитета по информации на тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи и в пункте 28 резолюции 37/94 В Генеральной Ассамблеи Генеральному секретарю предлагается продолжать сотрудничество между Департаментом общественной информации и Союзом национальных радио- и телевизионных организаций Африки, а также с радиостанциями, которые являются членами этого Союза, с тем чтобы наладить передачу радиопрограмм Организации Объединенных Наций. Во исполнение этой просьбы Департамент установил контакт с радиовещательными организациями в пяти африканских странах и сейчас ожидает получения информации в отношении размера гонораров, если таковые будут установлены, которые будут взиматься за использование их передатчиков. Следует отметить, что любой экспериментальный проект вызовет необходимость аренды спутниковых радиоканалов, для того чтобы обеспечить своевременную передачу радиопрограмм Организации Объединенных Наций соответствующим радиовещательным организациям Африки.

X. ВСЕМИРНАЯ КАМПАНИЯ ЗА РАЗОРУЖЕНИЕ

12. В рекомендации 39 Комитета по информации на тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи и в пункте 14 резолюции 37/94 В Генеральной Ассамблеи Генеральному секретарю было предложено обеспечить, чтобы в рамках Всемирной кампании за разоружение Департамент общественной информации выполнил порученную ему Генеральной Ассамблеей роль путем использования своего опыта и ресурсов в области общественной информации для обеспечения ее максимальной эффективности.

13. Доклад о проводимых Департаментом мероприятиях в рамках осуществления Всемирной кампании за разоружение включен в доклад Генерального секретаря о Всемирной кампании за разоружение тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи (A/38/349).

XI. БУДУЩИЕ ДОКЛАДЫ ДЕПАРТАМЕНТА ОБЩЕСТВЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ

14. Во исполнение просьбы Генеральной Ассамблеи о том, чтобы будущие доклады Департамента и Секретариата Комитету по информации и Генеральной Ассамблее включали информацию, указанную в пункте 42 рекомендаций Комитета по информации на тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, Департамент принял следующие меры:

а) Мероприятия по линии общественной информации, включенные в бюджет по программам на двухгодичный период 1984-1985 годов, изложены не в традиционной разбивке, т.е. по организационным подразделениям, а по подпрограммам и категориям очередности. Введение этой новой структуры направлено на получение более развернутой и всеобъемлющей информации о результатах деятельности Департамента в отношении каждой темы, включенной в его программу работы на 1984-1985 годы;

б) Введенная новая система контроля предоставляет руководителям программ в Департаменте всеобъемлющие и подробные ежеквартальные отчеты о деятельности всего Департамента, включая информационные центры. Эти ежеквартальные доклады будут сведены в следующий двухгодичный доклад о работе Департамента по осуществлению программ;

в) Анализ контрольных данных ведет к последующим двум этапам процесса оценки: определение того, какие мероприятия требуют углубленной оценки, а также оценку восприятия этих информационных мероприятий или материалов конечными пользователями. В ходе этого процесса решаются вопросы, касающиеся определения целевых аудиторий, распределения и воздействия.

XII. ВЫБОРКА МЕРОПРИЯТИЙ ДЕПАРТАМЕНТА ОБЩЕСТВЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ

15. В своей рекомендации 43 Генеральной Ассамблеи на ее тридцать седьмой сессии Комитет по информации предложил Департаменту представить в ходе его основной сессии 1983 года достаточно обширную подборку программ и мероприятий, включая публикации журналов, брошюр, сводок новостей, экспонаты, кинофильмы, а также записи радио- и телевизионных передач, выпускаемых Департаментом. Во исполнение этой просьбы членам Комитета были предоставлены комплекты материалов, содержащие брошюры, публикации, статьи и фактологические материалы. В эти информационные комплекты были включены кассеты с записью типовых радиопрограмм. Запланировано провести просмотр фильмов на официальных языках Организации Объединенных Наций. В зале заседаний были выставлены экспонаты, плакаты и книги, публикуемые внешними издательствами в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций.

XIII. ЖУРНАЛ "ХРОНИКА ООН"

16. В пункте 22 резолюции 37/94 В Генеральной Ассамблее Генеральному секретарю было предложено публиковать издание "UN Chronicle" на всех официальных языках Организации Объединенных Наций и в пределах имеющихся финансовых средств принять необходимые меры для обеспечения дальнейшего совершенствования издания "UN Chronicle", с тем чтобы оно широко и более всесторонне освещало деятельность Организации Объединенных Наций и публиковалось в привлекательной и соответствующей форме для обеспечения его широкого своевременного и эффективного распространения.

17. В настоящее время издание "Хроника ООН" выпускается на арабском, английском, французском, русском и испанском языках. Ведется подготовка к выпуску этого издания на китайском языке, который, как ожидается, может выйти уже в 1983 году.

С введением нескольких новых разделов улучшилось освещение в этом журнале деятельности Организации Объединенных Наций. Раздел "PERSPECTIVE" содержит в себе подробную справочную информацию по важным вопросам. Раздел "UN SYSTEM" содержит сообщения о важных событиях, происшедших в специализированных учреждениях и смежных организациях. Раздел, озаглавленный "The 38th Floor", касается деятельности Генерального секретаря.

18. Насколько это было возможно, улучшено оформление журнала с использованием полиграфических средств Организации Объединенных Наций. Дальнейшее улучшение качества журнала потребовало бы возвращения к использованию услуг внешних издателей.

19. Своевременный выпуск журнала на различных языках оказался проблематичным из-за трудностей технического и издательского характера и ограниченности типографских средств в рамках Организации Объединенных Наций. Изучаются различные варианты решения этого вопроса, с тем чтобы сократить двухнедельное время для английской редакции журнала и однонедельный период для каждого другого языка.

20. В 1983 году удалось остановить сокращение распространения "UN Chronicle", и в настоящее время наблюдается тенденция расширения подписной продажи. Для закрепления этой тенденции Департамент планирует провести обзор рынка и кампанию по популяризации этого журнала.

XIV. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОФИЦИАЛЬНЫХ ЯЗЫКОВ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ПРОГРАММЕ РАДИОВЕЩАНИЯ, ОСВЕЩАЮЩЕЙ
РАБОТУ КОНФЕРЕНЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ,
ПРОВОДИМЫХ ЗА ПРЕДЕЛАМИ ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ

21. В пункте 24 резолюции 37/94 В Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря начать практические усилия по обеспечению равновесия в использовании всех официальных языков Организации Объединенных Наций в программе радиовещания, освещающей работу

/...

конференций Организации Объединенных Наций, проводимых за пределами Центральных учреждений Организации Объединенных Наций. В ответ на эту просьбу было обеспечено освещение в радиопередачах на всех шести официальных языках Международной конференции в поддержку борьбы намибийского народа за независимость (Париж, 25-29 апреля 1983 года), а также Международной конференции по вопросу о Палестине (Женева, 29 августа-7 сентября 1983 года). Будут также предприняты усилия с целью обеспечения аналогичного освещения будущих конференций.

Примечания

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 21 (A/37/21).

2/ Там же, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 21 (A/38/21 и Corr.1).
